



SWYC™ :

30 ខែ

29 ខែ, 0 ថ្ងៃទៅដល់ 34 ខែ, 31 ថ្ងៃ
V1.07 [Bilingual form]

SWYC™: 30 Months

29 months, 0 days to
34 months, 31 days

ឈ្មោះកុមារ៖
Child's Name

ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត៖
Birth Date

កាលបរិច្ឆេទថ្ងៃនេះ៖
Today's Date

ចំណុចគោលនៃការលូតលាស់ (Developmental Milestones)

សំណួរទាំងនេះគឺស្តីអំពីការលូតលាស់របស់កូនអ្នក។ សូមប្រាប់យើងថាតើកូនរបស់អ្នកកំពុងធ្វើរឿងនីមួយៗក្នុងចំណោមរឿងទាំងនេះបានច្រើនប៉ុណ្ណា។ ប្រសិនបើកូនរបស់អ្នកមិនធ្វើរឿងទាំងនេះតទៅទៀត ចូរជ្រើសរើសចម្លើយដែលរៀបរាប់ពីរបៀបដែលក្មេងធ្លាប់ប្រើ ឬធ្វើវា។ សូមប្រាកដថា អ្នកឆ្លើយសំណួរទាំងអស់នេះ។

	មិនទាន់ Not Yet	បន្តិចបន្តួច Somewhat	ច្រើនណាស់ Very Much
ស្គាល់ពណ៌យ៉ាងហោចណាស់មួយ <i>Names at least one color</i>	0	1	2
ព្យាយាមដើម្បីឱ្យអ្នកមើលដោយនិយាយថា «មើលមកខ្ញុំ» <i>Tries to get you to watch by saying "Look at me"</i>	0	1	2
និយាយឈ្មោះរបស់ខ្លួនពេលដែលសួរ <i>Says his or her first name when asked</i>	0	1	2
គូសបន្ទាត់ <i>Draws lines</i>	0	1	2
និយាយដូច្នោះដើម្បីឱ្យមនុស្សផ្សេងទៀតអាចយល់ពីគេស្ទើរគ្រប់ពេលវេលា <i>Talks so other people can understand him or her most of the time</i>	0	1	2
លាងសម្អាតនិងជូតដៃឱ្យស្អាតដោយគ្មានជំនួយ (បើទោះបីជាអ្នកបើកទឹកក៏ដោយ) <i>Washes and dries hands without help (even if you turn on the water)</i>	0	1	2
សួរសំណួរចាប់ផ្តើមដោយ «ហេតុអ្វី?» ឬ «របៀបណា» - ដូចជា «ហេតុអ្វីបានជាគ្មាននំខ្វឹម?» <i>Asks questions beginning with "why" or "how" - like "Why no cookie?"</i>	0	1	2
ពន្យល់ហេតុផលសម្រាប់បញ្ហាដូចជាការចាំបាច់ពាក់អាវរដូវកាលដែលត្រជាក់ <i>Explains the reasons for things, like needing a sweater when it's cold</i>	0	1	2
ប្រៀបធៀបវត្ថុ - ប្រើពាក្យដូចជា «ធំជាង» ឬ «ខ្លីជាង» <i>Compares things - using words like "bigger" or "shorter"</i>	0	1	2
ឆ្លើយសំណួរដូចជា «តើកូនធ្វើដូចម្តេចនៅពេលកូនរងា?» ឬ «... ពេលដែលកូនងងុយគេដ?» <i>Answers questions like "What do you do when you are cold?" or "...when you are sleepy?"</i>	0	1	2



***** សូមបន្តនៅផ្នែកដទៃទៀត *****

បញ្ជីផ្ទៀងផ្ទាត់រោគសញ្ញាកុមារមត្តេយ្យ (PPSC)

សំណួរទាំងនេះគឺនិយាយអំពីឥរិយាបថរបស់កូនអ្នក។ ចូរគិតអំពីអ្វីដែលអ្នករំពឹងថានឹងមានចំពោះកុមារដទៃ ទៀតនៅអាយុស្របាលគ្នា ហើយប្រាប់យើងថាតើឃ្លានីមួយៗត្រូវគ្នាចំពោះកូនរបស់អ្នក។

		មិនមានសោះ បន្តិចបន្តួច ច្រើនណាស់		
		Not at all	Somewhat	Very Much
តើកូនរបស់អ្នក ...	ហាក់ដូចជាក្លាយឬខ្លាច?	0	1	2
<i>Does your child...</i>	<i>Seem nervous or afraid?</i>			
	ហាក់ដូចជាសោកសៅឬមិនសប្បាយចិត្ត?	0	1	2
	<i>Seem sad or unhappy?</i>			
	ខកចិត្តប្រសិនបើគេមិនបានធ្វើអ្វីមួយតាមគំនិតខ្លួន?	0	1	2
	<i>Get upset if things are not done in a certain way?</i>			
	មានការលំបាកក្នុងការផ្លាស់ប្តូរ?	0	1	2
	<i>Have a hard time with change?</i>			
	មានបញ្ហាក្នុងការលេងជាមួយកុមារដទៃ?	0	1	2
	<i>Have trouble playing with other children?</i>			
	ធ្វើឲ្យវត្ថុបែកដោយចេតនា?	0	1	2
	<i>Break things on purpose?</i>			
	វាយគ្នាជាមួយកុមារដទៃ?	0	1	2
	<i>Fight with other children?</i>			
	មានបញ្ហាក្នុងការផ្ទង់អារម្មណ៍?	0	1	2
	<i>Have trouble paying attention?</i>			
	មានការលំបាកក្នុងការម្យ៉ាប់អារម្មណ៍?	0	1	2
	<i>Have a hard time calming down?</i>			
	មានបញ្ហាក្នុងការធ្វើសកម្មភាពដដែលៗ?	0	1	2
	<i>Have trouble staying with one activity?</i>			
តើកូនរបស់អ្នក ...	ឆេះឆាវ?	0	1	2
<i>Is your child...</i>	<i>Aggressive?</i>			
	ខ្វល់ខ្វាយ ឬមិនអាចអង្គុយនៅតែមួយកន្លែង?	0	1	2
	<i>Fidgety or unable to sit still?</i>			
	ខឹង?	0	1	2
	<i>Angry?</i>			
តើវាលំបាកដែរឬទេ ក្នុងការកាន់កូនរបស់អ្នកចេញទៅទីសាធារណៈ?		0	1	2
<i>Is it hard to...</i>	<i>Take your child out in public?</i>			
	លួងលោមកូនរបស់អ្នក?	0	1	2
	<i>Comfort your child?</i>			
	ដឹងថាអ្វីដែលកូនរបស់អ្នកត្រូវការ?	0	1	2
	<i>Know what your child needs?</i>			
	រក្សាកូនរបស់អ្នកទៅតាមកាលវិភាគឬទម្លាប់?	0	1	2
	<i>Keep your child on a schedule or routine?</i>			
	ឲ្យកូនរបស់អ្នកស្តាប់បង្គាប់អ្នក?	0	1	2
	<i>Get your child to obey you?</i>			

ការសង្កេតរបស់ឪពុកម្តាយលើទំនាក់ទំនងសង្គម (POSI)

តើកូនរបស់អ្នកមាននាយកវត្តទៅឱ្យអ្នក ដើម្បីបង្ហាញវាទៅអ្នកដែរឬទេ?	ច្រើនដងក្នុង មួយថ្ងៃ	ពីរបីដង ក្នុងមួយថ្ងៃ	ពីរបីដងក្នុង មួយសប្តាហ៍	តិចជាង មួយដង ក្នុងមួយសប្តាហ៍	មិនដែល
<i>Does your child bring things to you to show them to you?</i>	<i>Many times a day</i>	<i>A few times a day</i>	<i>A few times a week</i>	<i>Less than once a week</i>	<i>Never</i>
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

	ជានិច្ចកាល	ជាធម្មតា	ជួនកាល	កម្រ	មិនដែល
	<i>Always</i>	<i>Usually</i>	<i>Sometimes</i>	<i>Rarely</i>	<i>Never</i>
តើកូនរបស់អ្នកមានចំណាប់អារម្មណ៍ក្នុង ការលេងជាមួយកុមារដទៃដែរឬទេ?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<i>Is your child interested in playing with other children?</i>					
នៅពេលដែលអ្នកនិយាយពាក្យមួយម៉ាត់ឬ បក់ដៃ តើកូនរបស់អ្នកនឹងព្យាយាមធ្វើ តាមអ្នកដែរឬទេ?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<i>When you say a word or wave your hand, will your child try to copy you?</i>					
តើកូនរបស់អ្នកមើលអ្នកដែរឬទេ នៅពេល ដែលអ្នកហៅឈ្មោះរបស់គេ?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<i>Does your child look at you when you call his or her name?</i>					
តើកូនរបស់អ្នកមើលតាមដែរឬទេ ប្រសិនបើអ្នកចង្អុលទៅអ្វីមួយពីបន្ទប់?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<i>Does your child look if you point to something across the room?</i>					

តើកូនរបស់អ្នកជាធម្មតាបង្ហាញអ្នកនូវអ្វី ដែលគេចង់បានដោយរបៀបណា?	ពោលពាក្យ សម្រាប់អ្វី ដែលគេចង់បាន	ចង្អុលវា ដោយម្រាម មួយ	ឈោងចាប់ វា	អូសខ្ញុំទៅ ឬដាក់ដៃ ខ្ញុំលើវា	សម្រែក យំ ឬ ស្រែកខ្លាំង
<i>How does your child usually show you something he or she wants?</i>	<i>Says a word for what he or she wants</i>	<i>Points to it with one finger</i>	<i>Reaches for it</i>	<i>Pulls me over or puts my hand on it</i>	<i>Grunts, cries or screams</i>
(សូមជ្រើសរើសអស់ដែលសមស្រប)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

តើអ្វីទៅជាសកម្មភាពចូលចិត្តលេងបំផុត របស់កូនអ្នក?	លេងជាមួយ តុក្កតា ឬសត្វជ័រ	អាន សៀវភៅ ជាមួយអ្នក	ឈោងឡើង រត់លេងនិង សកម្ម	តម្រៀប របស់លេង ឬ របស់ផ្សេងៗជាជួរ	មើលវត្ថុដែលវិលជុំវិញ ដូចជា កង្ហារ ឬ កង់
<i>What are your child's favorite play activities?</i>	<i>Playing with dolls or stuffed animals</i>	<i>Reading books with you</i>	<i>Climbing, running and being active</i>	<i>Lining up toys or other things</i>	<i>Watching things go round and round like fans or wheels</i>
(សូមជ្រើសរើសអស់ដែលសមស្រប)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

For acknowledgments, validation, and other information concerning the POSI, please see www.theswyc.org/posi

ការព្រួយបារម្ភរបស់មាតាបិតា (Parent's Concerns)			
	មិនមានសោះ Not At All	បន្តិចបន្តួច Somewhat	ច្រើនណាស់ Very Much
តើអ្នកមានការព្រួយបារម្ភណាមួយអំពីការរៀនសូត្រ ឬការលូតលាស់របស់កូនអ្នកដែរឬទេ? <i>Do you have any concerns about your child's learning or development?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
តើអ្នកមានការព្រួយបារម្ភណាមួយអំពីឥរិយាបថរបស់កូនអ្នកដែរឬទេ? <i>Do you have any concerns about your child's behavior?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

សំណួរគ្រួសារ (Family Questions)

ដោយសារតែសមាជិកគ្រួសារអាចមានផលប៉ះពាល់ដ៏មួយលើការលូតលាស់របស់កូនអ្នក សូមឆ្លើយសំណួរមួយចំនួនអំពីគ្រួសាររបស់អ្នកដូចខាងក្រោម៖

	បាទ/ចាស Yes	ទេ No	
1 តើមានអ្នកណាម្នាក់ដែលរស់នៅជាមួយកូនអ្នកជក់បារីដែរឬទេ? <i>Does anyone who lives with your child smoke tobacco?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
2 កាលពីឆ្នាំមុន តើអ្នកមានផឹកគ្រឿងស្រវឹងឬធ្លាប់ប្រើប្រាស់ថ្នាំញៀនច្រើនជាងអ្វីដែលអ្នកគួរប្រើដែរឬទេ? <i>In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
3 តើអ្នកធ្លាប់មានអារម្មណ៍ថាអ្នកចង់ ឬត្រូវការកាត់បន្ថយការប្រើប្រាស់គ្រឿងស្រវឹង ឬថ្នាំញៀនដែរ ឬទេ កាលពីឆ្នាំមុន? <i>Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
4 តើមានសមាជិកគ្រួសារដែលផឹកគ្រឿងស្រវឹង ឬប្រើប្រាស់ថ្នាំញៀនធ្លាប់មានឥទ្ធិពលអាក្រក់លើកូនរបស់អ្នកដែរឬទេ? <i>Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
	Never true ទេ មិនដែលសោះ	Sometimes true ជុំនិចកាល	Often true ចាស ញឹកញាប់ណាស់
5 ក្នុងរយៈពេល 12 ខែចុងក្រោយ យើងមានការព្រួយបារម្ភខ្លាច អស់ចំណីអាហារមុនពេលដែលយើងទទួលបានប្រាក់ដើម្បី ទិញចំណីអាហារបន្ថែម។ <i>Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

ក្នុងរយៈពេលពីរសប្តាហ៍កន្លងទៅ តើអ្នកត្រូវបានរំខានដោយបញ្ហាដូចខាងក្រោមនេះញឹកញាប់ប៉ុណ្ណាដែរ?	មិនមានសោះ Not at all	ជាច្រើនថ្ងៃ Several days	ច្រើនជាងកន្លះថ្ងៃ More than half the days	ស្ទើរតែរាល់ថ្ងៃ Nearly every day
6 មានការចាប់អារម្មណ៍តិចតួចឬរីករាយក្នុងការធ្វើរឿងអ្វីមួយទេ? <i>Having little interest or pleasure in doing things?</i>	①	①	②	③
7 មានអារម្មណ៍អន់ចិត្ត បាក់ទឹកចិត្ត ឬការអស់សង្ឃឹមទេ? <i>Feeling down, depressed, or hopeless?</i>	①	①	②	③

<p>8 ជាទូទៅ តើអ្នករៀបរាប់អំពីទំនាក់ទំនងរបស់អ្នកជាមួយបុតី/ប្រពន្ធ / ដៃគូរបស់អ្នកយ៉ាងដូចម្តេចដែរ?</p> <p><i>In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?</i></p>	<p>មិនមានភាពតានតឹង ភាពតានតឹងមួយចំនួន ភាពតានតឹងច្រើន មិនពាក់ព័ន្ធ</p> <p><i>No tension</i> <i>Some tension</i> <i>A lot of tension</i> <i>Not applicable</i></p>
<p>9 តើអ្នកនឹងដៃគូរបស់អ្នកដោះស្រាយជម្លោះដោយ៖</p> <p><i>Do you and your partner work out arguments with:</i></p>	<p>គ្មានការលំបាក មានការលំបាកខ្លះៗ មានការលំបាកយ៉ាងខ្លាំង មិនពាក់ព័ន្ធ</p> <p><i>No difficulty</i> <i>Some difficulty</i> <i>Great difficulty</i> <i>Not applicable</i></p>
<p>10 ក្នុងអំឡុងពេលប៉ុន្មានសប្តាហ៍មុននេះ តើអ្នក ឬសមាជិកគ្រួសារណាម្នាក់ ផ្សេងទៀត បានអានសៀវភៅឱ្យកូនអ្នកស្តាប់ចំនួនប៉ុន្មានថ្ងៃ?</p> <p><i>During the past week, how many days did you or other family members read to your child?</i></p>	<p>① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦</p>

©2010 Tufts Medical Center, Inc. All rights reserved.

Translations prepared by the TEAM UP for Children initiative, with funding from the Smith Family Foundation